



馬偕紀念醫院  
**病房服務須知**

台北院區/兒童醫院/淡水院區

**我們所提供的服務**

- ★用品
- ★衣物
- ★設備

**我們希望您知道**

- ★住院注意事項
- ★安全
- ★轉床
- ★出院
- ★其他

Mackay Memorial Hospital  
**Ward Service Notification**

Taipei / Tamsui Branch / Children's Hospital

**Service we provide**

- ★Daily supplies
- ★Clothing
- ★Facilities

**Things for you to know**

- ★Precautions
- ★Security
- ★Ward transfer
- ★Discharge
- ★Others



## 我們所提供的服務

### ★ 用品

1. 本院備有盥洗用品套組(牙刷、牙膏、臉盆、茶杯、湯匙、筷子、大小毛巾、香皂、衛生紙及紙膠等)可供購買。
2. 本院提供枕頭、太空被(毛毯)、冷熱水瓶，但出院時請勿帶回。
3. 家屬蓋被(太空被)有出租服務，但出院時請勿帶回。

## Service we provide

### ★ Supplies

1. The hospital provides toiletry kits for purchasing. (e.g. toothbrushes, toothpaste, washbasins, tea cups, spoons, chopsticks, towels, soap, toilet paper, and paper tape, etc.)
2. The hospital provides patient clothes, pillows, polyester quilts (blankets), and cold/hot water bottles for free. Please do not bring them home when you are discharged.
3. We also have the polyester quilts (blankets) rental service for family members. Please do not bring them home when the patient is discharged.



### ★ 衣物

1. 住院病人請穿著醫院提供之病人服，當您需要換洗時，可至護理站領取，並將原病人服置於污物室的污衣袋內。
2. 部分病房設有投幣式洗衣機、脫水機、烘乾機，請多加利用，並請勿在病室內及公共區域晾曬衣服。

### ★ Clothing

1. Please wear patient clothes during your stay at the hospital. When you want to change your clothes, you may go to the nursing station to pick up a new set and put the dirty clothes in a dirty clothes bag located in the Filth Room.
2. Some wards are equipped with coin-operated washing machines, dehydrators, and dryers. Drying clothes in the wards and public areas is not permitted. Please use the above appliances if needed.

## 我們希望您知道

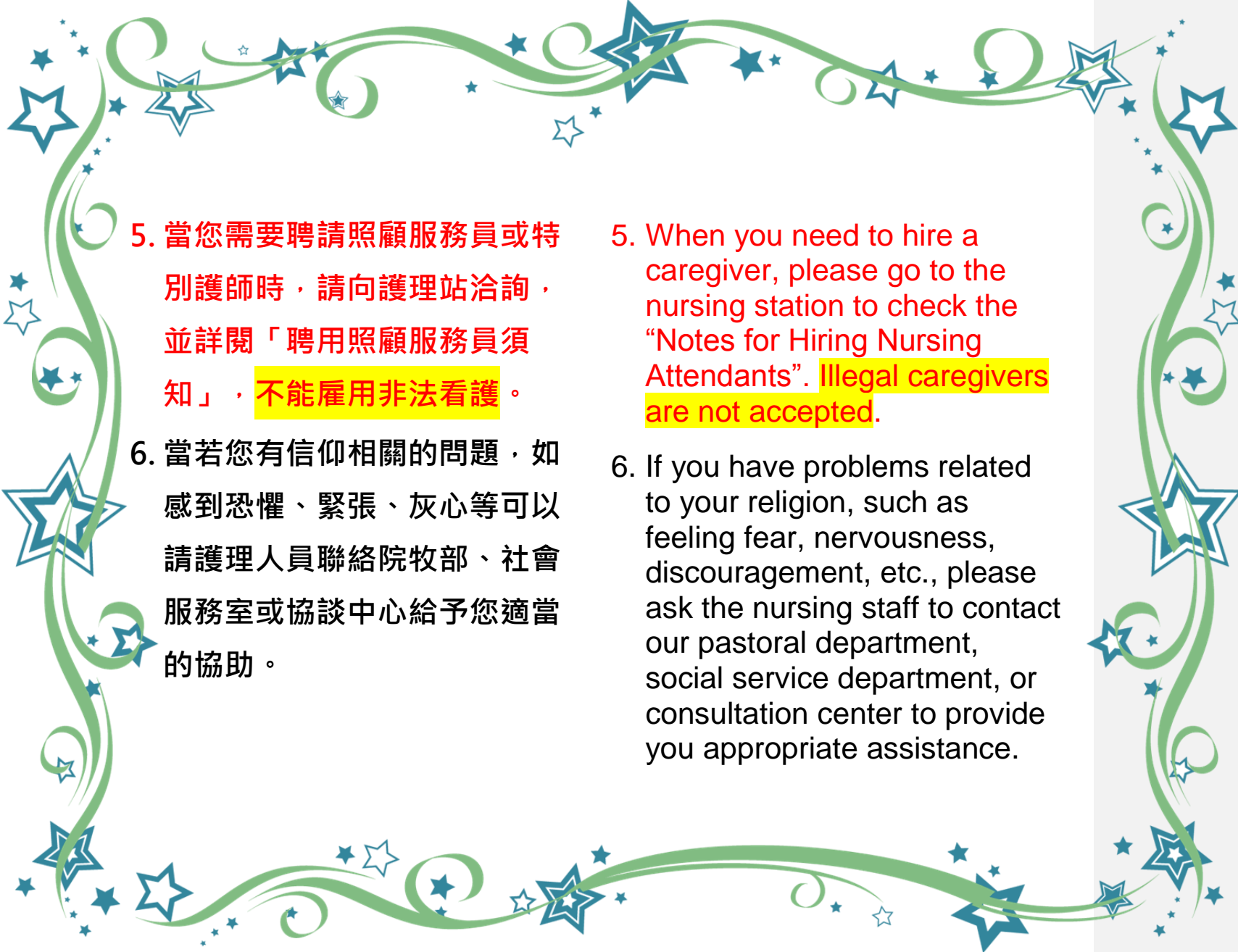
### ★ 住院注意事項

1. 本院為無菸醫院，全面禁菸，若您有戒菸需求，請掛戒菸門診。
2. 為了您的健康及安全，住院期間請勿穿著病人服到院外活動。
3. 謝絕推銷人員到病房打擾病人休息，當您發現時，請通知護理人員處理。
4. 請配合執行垃圾分類，以維持醫院環境整潔。

## Things for you to know

### ★ Precautions

1. This is a smoke-free hospital. If you are interested in quitting smoking, please visit our cessation clinic.
2. For your safety and health, please do not wear patient clothes outside the hospital.
3. Salesmen are not allowed to enter the ward and disturb our patients. If such situation is noticed, please inform the nursing staff.
4. Please follow the garbage sorting policy to keep the hospital environment clean and tidy.

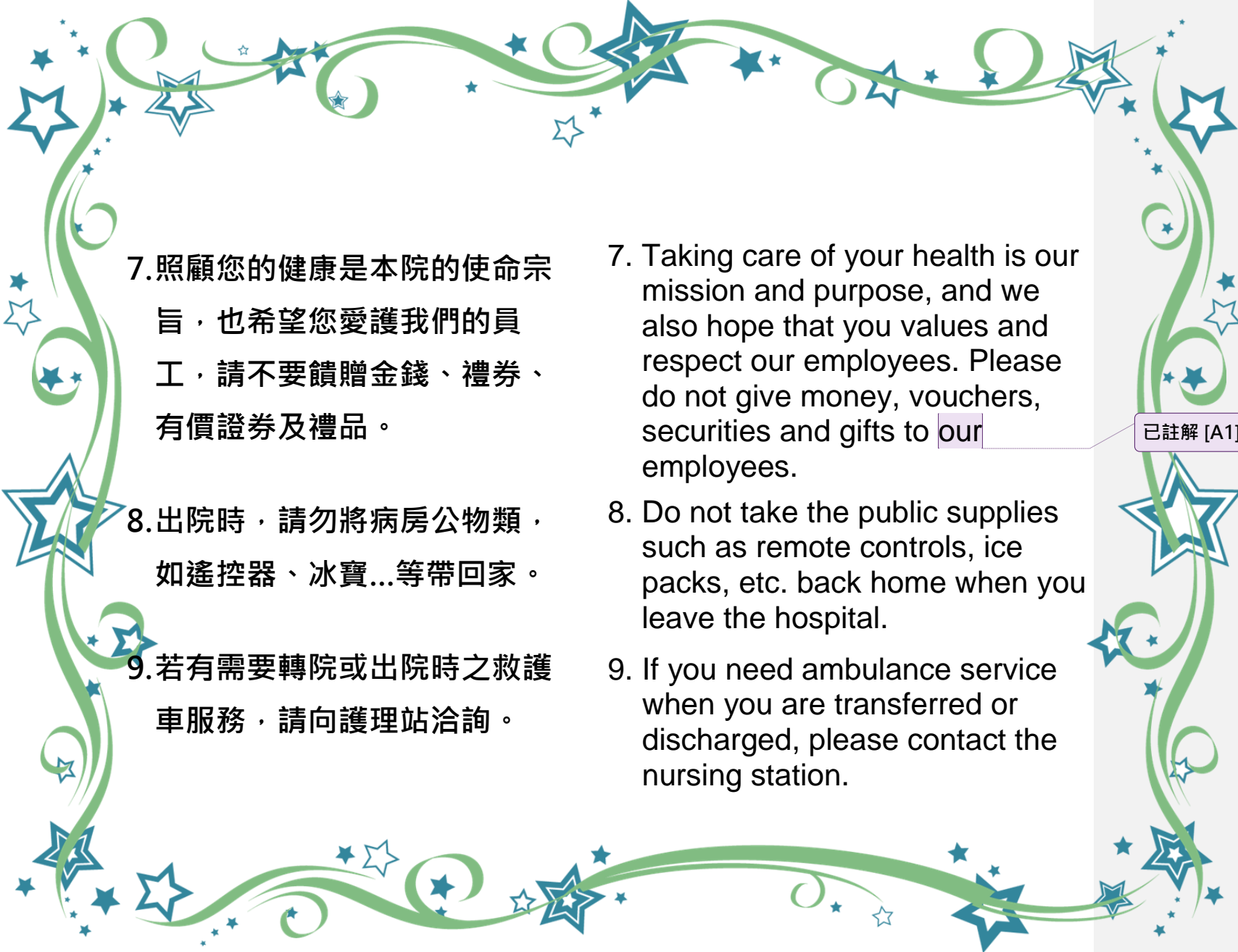


5. 當您需要聘請照顧服務員或特別護師時，請向護理站洽詢，並詳閱「聘用照顧服務員須知」，不能雇用非法看護。

6. 當若您有信仰相關的問題，如感到恐懼、緊張、灰心等可以請護理人員聯絡院牧部、社會服務室或協談中心給予您適當的協助。

5. When you need to hire a caregiver, please go to the nursing station to check the “Notes for Hiring Nursing Attendants”. **Illegal caregivers are not accepted.**

6. If you have problems related to your religion, such as feeling fear, nervousness, discouragement, etc., please ask the nursing staff to contact our pastoral department, social service department, or consultation center to provide you appropriate assistance.



7. 照顧您的健康是本院的使命宗旨，也希望您愛護我們的員工，請不要饋贈金錢、禮券、有價證券及禮品。

8. 出院時，請勿將病房公物類，如遙控器、冰寶...等帶回家。

9. 若有需要轉院或出院時之救護車服務，請向護理站洽詢。

7. Taking care of your health is our mission and purpose, and we also hope that you values and respect our employees. Please do not give money, vouchers, securities and gifts to our employees.

8. Do not take the public supplies such as remote controls, ice packs, etc. back home when you leave the hospital.

9. If you need ambulance service when you are transferred or discharged, please contact the nursing station.

已註解 [A1]:

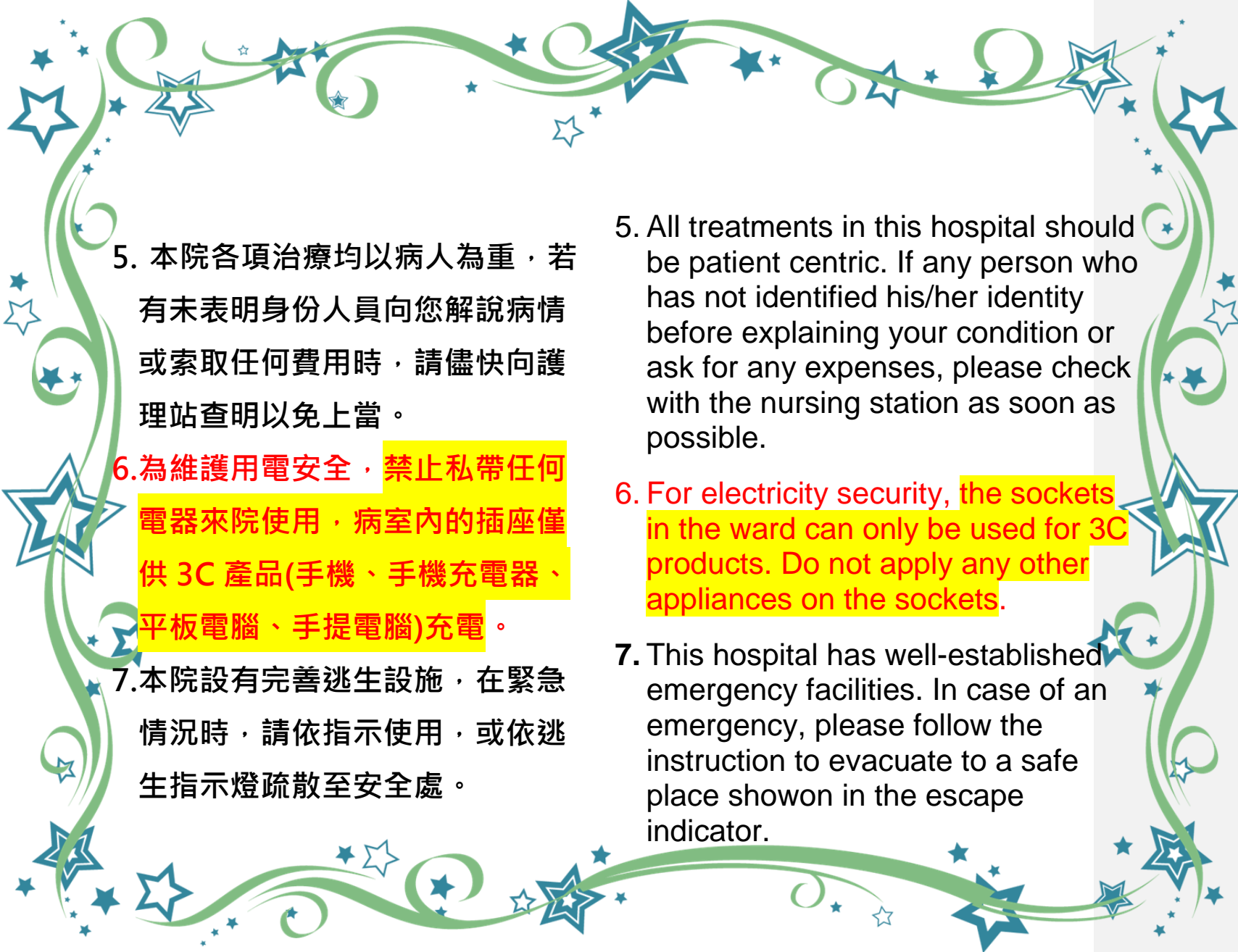


## ★ 安全

1. 住院期間，請務必配戴手圈，勿任意移除。
2. 行動不便、老年人、意識不清... 的病人，需有家屬陪伴。
3. 醫院內來往人員複雜，請勿攜帶貴重物品與錢財，需要時，一樓設有自動提款機可供使用。
4. 女性病人若無女性醫護人員在旁協助，請拒絕接受身體檢查並立即通知護理站。

## ★ Security

1. During your stay at the hospital, please wear the bracelet, do not remove it.
2. Disabled, elderly, or unconscious patients need to be accompanied by family members.
3. The crowd in the hospital is huge and complex passing in and out, please do not bring valuables and large amount of cash. When necessary, ATM is located on the first floor.
4. Without the assistance of female medical staff, female patients should refuse to undergo a medical examination and should inform the nursing station immediately.



5. 本院各項治療均以病人為重，若有未表明身份人員向您解說病情或索取任何費用時，請儘快向護理站查明以免上當。

6. 為維護用電安全，禁止私帶任何電器來院使用，病室內的插座僅供 3C 產品(手機、手機充電器、平板電腦、手提電腦)充電。

7. 本院設有完善逃生設施，在緊急情況時，請依指示使用，或依逃生指示燈疏散至安全處。

5. All treatments in this hospital should be patient centric. If any person who has not identified his/her identity before explaining your condition or ask for any expenses, please check with the nursing station as soon as possible.

6. For electricity security, the sockets in the ward can only be used for 3C products. Do not apply any other appliances on the sockets.

7. This hospital has well-established emergency facilities. In case of an emergency, please follow the instruction to evacuate to a safe place shown in the escape indicator.



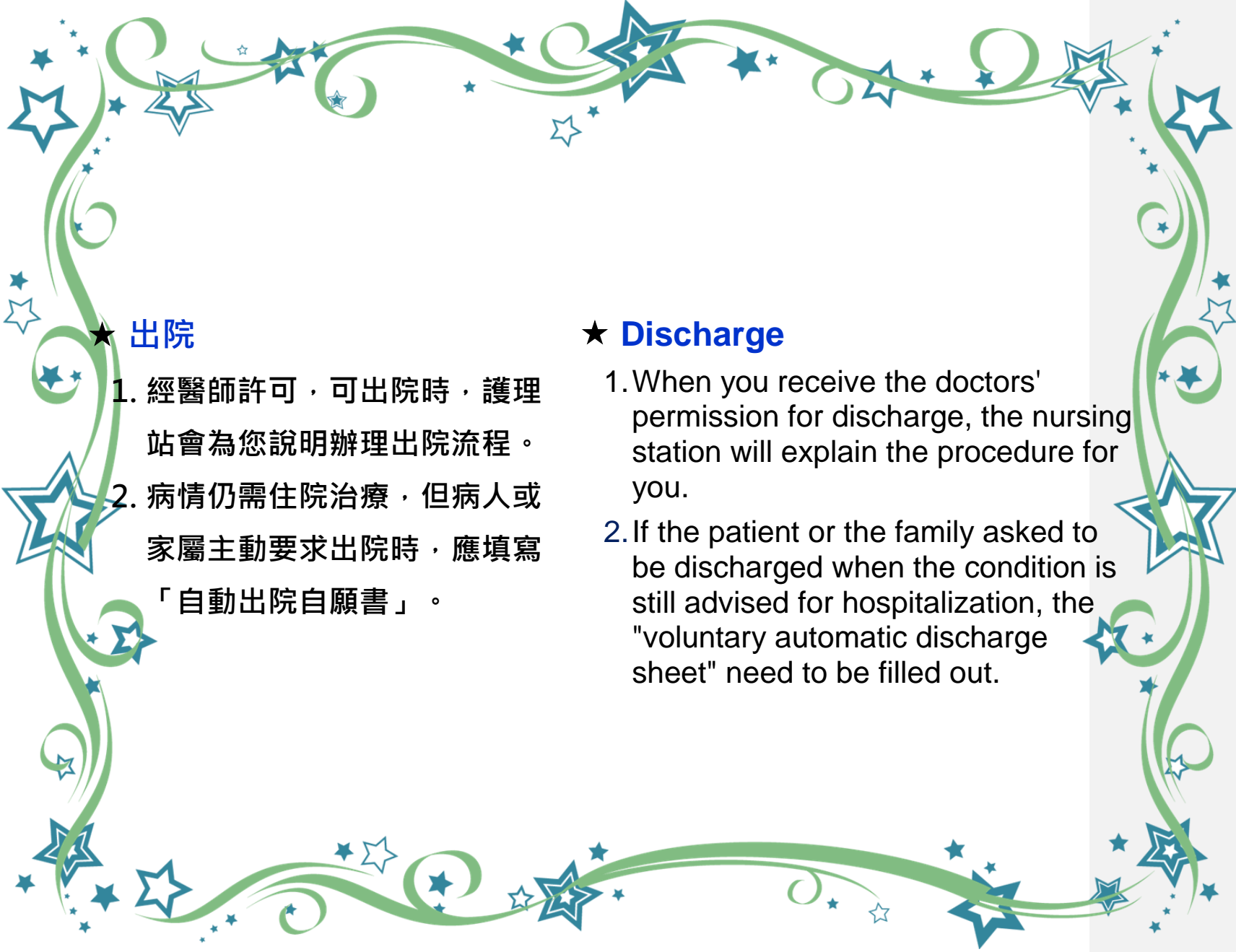


### ★ 轉床

1. 依照住院轉床規定：非醫療需要時，同等病房不得隨意轉床。
2. 欲轉不同等級之病房(需自行負責病房費用差額)，請到護理站辦理手續

### ★ **Ward transfer**

1. According to the ward transfer policy, the same level wards cannot be transferred at will expect for medical needs.
2. For transferring to different level of wards, please go to the nursing station to process (ward expense difference should be self paid).



## ★ 出院

1. 經醫師許可，可出院時，護理站會為您說明辦理出院流程。
2. 病情仍需住院治療，但病人或家屬主動要求出院時，應填寫「自動出院自願書」。

## ★ Discharge

1. When you receive the doctors' permission for discharge, the nursing station will explain the procedure for you.
2. If the patient or the family asked to be discharged when the condition is still advised for hospitalization, the "voluntary automatic discharge sheet" need to be filled out.



★ 其他

1. 本院提供病人多元化需求的照顧服務，包括：(1)居家護理(2)慢性病遠距照護(3)老人日間照顧(4)安寧療護(5)產後護理之家
2. 要至台北院區，請搭乘淡水信義線捷運至雙連站下車；淡水院區則至竹圍站下車，轉搭接駁車或步行約十分鐘即可到達。

★ Others

1. The hospital provides care services for patients with diverse needs, including: (1) home care (2) long-term care for chronic diseases (3) daycare for the elderly (4) Hospices (5) postpartum care center.
2. To reach the Taipei department, please take the Tamsui-Xinyi Line of the MRT to Shuanglian Station; to reach the Tamsui department please get off at Chuwei Station, and transfer to the shuttle bus or walk for about ten minutes.

您可以依據您個人的需要，掃描下載其他相關訊息

住院須知	訪客探病時間	住院病人飲食	病歷及證明書
			

住院相關證明文件申請流程或注意事項

病人就醫經驗調查		病歷暨醫療影像	醫療費用 收據補發
台北院區/兒童醫院	淡水院區		
			



詩篇 103 篇 : 1~2 節

我的心哪，你要稱頌耶和華! 凡在我裏面的，  
都要稱頌祂的聖名!

我的心哪，你要稱頌耶和華! 不可忘記他一切的恩惠!

~ 馬偕紀念醫院祝福您 平安喜樂 ~

2021. 04. 27 更新

Psalms

Bless the LORD, O my soul: and all that is within me,  
bless his holy name.

Bless the LORD, O my soul, and forget not all his benefits:

~ Bless you peace and joy ~

2022. 01. 18 Revised